

## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. The amount per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.

2297



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the **Sturgeon Lake Indian Residential** School for the Quarter

ended **September 30,** 19**50**

Principal *N. Rowe, om*

Dated **October 3rd,** 19**50**

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

*W. J. G. G. G.*  
Indian Agent

Dated at **STURGEON LAKE, AG. N.C.**  
this **OCT 7 1950**

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I.A. 403

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6375, file 765-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES

ARCHIVES PUBLIQUES

CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. The amount per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.

80.430.

$$\begin{array}{r}
 92 \overline{) 7400} \\
 \underline{7260} \phantom{0} \\
 1400 \\
 \underline{1368} \phantom{0} \\
 320 \\
 \underline{276} \\
 44
 \end{array}$$


## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Sturgeon Lake Indian Residential School for the Quarter ended September 30, 1950

Principal J. Rowe, omi

Dated October 3rd, 1950

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

J. L. G. G.  
Indian Agent

Dated at Sturgeon Lake, Ontario  
this OCT 3 1950 1950

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I.A. 403

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6375, file 765-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES

ARCHIVES PUBLIQUES

CANADA

# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Lesser Slave Lake Agency  
 REPORT of the Sturgeon Lake Indian Residential School at Calais, Alberta on Reserve for Quarter ended September 30, 1950

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS       | AGE | BOY | GIRL | HAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |    |   |    |    |    |   |   |      |    | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE |   | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|-----------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|----|---|----|----|----|---|---|------|----|-------------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|------------|---|--|
|                 |                       |     |     |      |                 | Grade 1        | 2  | 3 | 4  | 5  | 6  | 7 | 8 | 9    | 10 |                   |                         |                                  |                            | 11         | 12  |  |
|                 |                       |     | 37  | 27   |                 | 16             | 5  | 3 | 9  | 11 | 12 | 7 | 1 | 14   | 36 | 14                |                         |                                  | 5004                       | 862        |   |  |
| 0234            | Marie Mustus          | II  |     | I    | Sturgeon La     |                |    |   |    |    |    |   |   |      | I  |                   |                         | Sept. 46                         | 92                         | 17         |   |  |
| 0235            | Vina Tchewis          | II  |     | I    | " "             |                |    |   |    |    |    |   |   |      | I  |                   |                         | " "                              | 92                         | 17         |   |  |
| 0236            | Madeleine Moses       | II  |     | I    | " "             |                |    |   |    |    |    |   |   |      | I  |                   |                         | " "                              | 92                         | 17         |   |  |
| 0237            | Flora Joachim         | II  |     | I    | Horse Lake      |                |    |   |    |    |    |   |   |      | I  |                   |                         | " "                              | 92                         | 17         |   |  |
| 0238            | Louisa Moses          | II  |     | I    | Sturgeon L.     |                |    |   |    |    |    |   |   |      | I  |                   |                         | " "                              | 92                         | 17         |   |  |
| 0239            | Cecilia Moses         | II  |     | I    | " "             |                |    |   |    |    |    |   |   |      | I  |                   |                         | " "                              | 92                         | 17         |   |  |
| 0240            | Louisanna Moses       | II  |     | I    | " "             |                |    |   |    |    |    |   |   |      | I  |                   |                         | Sept. 47                         | 92                         | 17         |   |  |
| 0241            | Iva Kiyawasew         | 10  |     | I    | " "             |                |    |   |    |    |    |   |   |      | I  |                   |                         | " "                              | 92                         | 17         |   |  |
| 0242            | Irene Moses           | 9   |     | I    | " "             |                |    |   |    |    |    |   |   |      | I  |                   |                         | " "                              | 92                         | 17         |   |  |
| 0243            | Virginia Papastesis   | 10  |     | I    | " "             |                |    |   |    |    |    |   |   |      | I  |                   |                         | " "                              | 92                         | 17         |   |  |
| 0244            | Martha McLean         | 10  |     | I    | " "             |                |    |   |    |    |    |   |   |      | I  |                   |                         | " "                              | 92                         | 17         |   |  |
| 0245            | Annie Kiyawasew       | 10  |     | I    | " "             |                |    |   |    |    |    |   |   |      | I  |                   |                         | " "                              | 92                         | 17         |   |  |
| 0246            | Mary Kiyawasew        | 10  |     | I    | " "             |                |    |   |    |    |    |   |   |      | I  |                   |                         | " "                              | 92                         | 17         |   |  |
| 0247            | Mabel Monias          | 13  |     | I    | E. Moberley     |                |    |   |    |    |    |   |   |      | I  |                   |                         | Sept. 48                         | 92                         | 17         |   |  |
| 0248            | Alvina Tchewis        | 9   |     | I    | Sturgeon L.     |                |    |   |    |    |    |   |   |      | I  |                   |                         | " "                              | 92                         | 17         |   |  |
| 0249            | Mildred Moostoos      | 9   |     | I    | " "             |                |    |   |    |    |    |   |   |      | I  |                   |                         | " "                              | 92                         | 17         |   |  |
| 0250            | Edna C. Tchewis       | 9   |     | I    | " "             |                |    |   |    |    |    |   |   |      | I  |                   |                         | " "                              | 92                         | 17         | TOTAL number of days in Quarter.....                              |  |
| 0251            | Rose Mary Soto        | 9   |     | I    | " "             |                |    |   |    |    |    |   |   |      | I  |                   |                         | " "                              | 92                         | 17         |   |  |
| 0252            | M. Gladys Moostoos    | 9   |     | I    | " "             |                |    |   |    |    |    |   |   |      | I  |                   |                         | " "                              | 92                         | 17         | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....  |  |
| 0253            | Dorothy Goodswimmer   | 9   |     | I    | " "             |                |    |   |    |    |    |   |   |      | I  |                   |                         | Sept. 49                         | 92                         | 17         |   |  |
| 0254            | Denise Galliot        | 8   |     | I    | " "             |                |    |   |    |    |    |   |   |      | I  |                   |                         | " "                              | 92                         | 17         | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                  |  |
| 0255            | Marg. Rose Moostoos   | 8   |     | I    | " "             |                |    |   |    |    |    |   |   |      | I  |                   |                         | " "                              | 62                         | 0          | Not returned to school  |  |
| 0256            | Marguerite Desjarlais | 10  |     | I    | Horse Lake      |                |    |   |    |    |    |   |   |      | I  |                   |                         | Febr. 50                         | 92                         | 17         | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$                 |  |
| 0257            | Bernadette Moostoos   | 7   |     | I    | Sturgeon Lake   |                |    |   |    |    |    |   |   |      | I  |                   |                         | Sept. 50                         | 26                         | 17         | (a) If this a church-owned residential school state the number of |  |
| 0258            | Lena Moostoos         | 7   |     | I    | " "             |                |    |   |    |    |    |   |   |      | I  |                   |                         | " "                              | 26                         | 17         | (i) non-Indian children who are boarders.....                     |  |
| 0259            | Mary-Eliz. Kiyawasew  | 7   |     | I    | " "             |                |    |   |    |    |    |   |   |      | I  |                   |                         | " "                              | 26                         | 17         | (ii) non-Indian children who are day school pupils.....           |  |
| 0260            | Mary L. Kiyawasew     | 7   |     | I    | " "             |                |    |   |    |    |    |   |   |      | I  |                   |                         | " "                              | 26                         | 17         |   |  |
| TOTALS          |                       |     | 37  | 54   |                 | 26             | 13 | 8 | 13 | 11 | 12 | 7 | 1 | 1952 | 90 |                   |                         | TOTALS                           | 7260                       | 1304       |   |  |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6375, file 765-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES

ARCHIVES PUBLIQUES

CANADA

INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

NOTES ON THE PREPARATION  
OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. *The total number of days in quarter* means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. *The aggregate number of days pupils in residence during quarter* means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. *The average attendance of pupils during quarter* is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. *The amount per capita grant due for quarter* is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



CANADA

INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the **Sturgeon Lake Indian Residential** School for the Quarter

ended **September 30,** 19 **50**

Principal *M. Lowe, m.*

Dated **October 3rd** 19 **50**

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

*Leffing*  
Indian Agent

Dated at **STURGEON LAKE AGENT**  
OCT 3 1950  
this 19

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I.A. 403

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6375, file 765-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES

ARCHIVES PUBLIQUES

CANADA

# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Pesser Slave Lake Agency
REPORT of the Sturgeon Lake Indian Residential School at Calais, Alberta on
Reserve for Quarter ended September 30,
1950

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS     | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |   |   |   |    |    |   |   | STANDING IN CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE  |  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|---------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|---|---|---|----|----|---|---|-------------------|-----------|------|------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|---|--|--|
|                 |                     |     |     |      |                 | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5  | 6  | 7 | 8 | High School       | Very Good | Good | Fair |                         |                                  |                            | Bad   | Total number of days pupil in residence during Quarter |  |
|                 |                     |     | 37  |      |                 | 16             | 4 | 2 | 6 | 5  | 3  | 0 | I | 6                 | I         |      |      |                         | 2822                             | 550                        |   |  |  |
| B 0182          | Dorothy Kiyawasew   | 16  |     | I    | Sturgeon L      |                |   |   |   |    |    |   | I | I                 |           |      |      | Sept.37                 | 62                               | 0                          | Discharge asked   |  |  |
| 0183            | Louisanne Kiyawasew | 14  |     | I    | " "             |                |   |   |   |    |    |   | I | I                 |           |      |      | " "                     | 92                               | 17                         |   |  |  |
| B 0200          | Genevieve Mitchell  | 16  |     | I    | " "             |                |   |   |   |    |    |   | I | I                 |           |      |      | Sept.41                 | 62                               | 0                          | Discharge asked   |  |  |
| B 0202          | Hermine Manitos     | 16  |     | I    | " "             |                |   |   |   |    |    |   | I | I                 |           |      |      | " "                     | 62                               | 0                          | Discharge asked   |  |  |
| B 0206          | Elerestine Tchowis  | 16  |     | I    | " "             |                |   |   |   |    |    |   | I | I                 |           |      |      | " "                     | 62                               | 0                          | Discharge asked   |  |  |
| B 0208          | Mary M. Goodswimmer | 14  |     | I    | " "             |                |   |   |   |    |    |   | I | I                 |           |      |      | Sept.42                 | 62                               | 0                          | Camsell Hosp. Discharge asked                                     |  |  |
| B 0209          | Margaret Hamelin    | 16  |     | I    | " "             |                |   |   |   |    |    |   | I | I                 |           |      |      | " "                     | 62                               | 0                          | Discharge asked   |  |  |
| 0210            | Olive I. Tchowis    | 15  |     | I    | " "             |                |   |   |   |    |    |   | I | I                 |           |      |      | " "                     | 92                               | 17                         |   |  |  |
| B 0211          | Delia Goodswimmer   | 16  |     | I    | " "             |                |   |   |   |    |    |   | I | I                 |           |      |      | " "                     | 62                               | 0                          | Discharge asked   |  |  |
| B 0212          | Mary Moses          | 16  |     | I    | " "             |                |   |   |   |    |    |   | I | I                 |           |      |      | " "                     | 62                               | 0                          | Discharge asked   |  |  |
| 0213            | Victoria Kiyawasew  | 15  |     | I    | " "             |                |   |   |   |    |    |   | I | I                 |           |      |      | " "                     | 92                               | 17                         |   |  |  |
| 0214            | Madeleine Tchowis   | 14  |     | I    | " "             |                |   |   |   |    |    |   | I | I                 |           |      |      | " "                     | 92                               | 17                         |   |  |  |
| 0215            | M. Lillian Tchowis  | 14  |     | I    | " "             |                |   |   |   |    |    |   | I | I                 |           |      |      | " "                     | 92                               | 17                         |   |  |  |
| 0216            | Evelyn Capot        | 14  |     | I    | " "             |                |   |   |   |    |    |   | I | I                 |           |      |      | Sept.43                 | 92                               | 17                         |   |  |  |
| 0217            | Lucy Young          | 14  |     | I    | " "             |                |   |   |   |    |    |   | I | I                 |           |      |      | " "                     | 92                               | 17                         |   |  |  |
| 0218            | Dorothy McLean      | 14  |     | I    | " "             |                |   |   |   |    |    |   | I | I                 |           |      |      | " "                     | 92                               | 17                         |   |  |  |
| 0219            | Cecile Manitos      | 14  |     | I    | " "             |                |   |   |   |    |    |   | I | I                 |           |      |      | " "                     | 92                               | 17                         |   |  |  |
| 0220            | Mary-Jane Sosos     | 14  |     | I    | " "             |                |   |   |   |    |    |   | I | I                 |           |      |      | " "                     | 92                               | 17                         | TOTAL number of days in Quarter.....                              |  |  |
| 0221            | Lucy Martineau      | 13  |     | I    | " "             |                |   |   |   |    |    |   | I | I                 |           |      |      | " "                     | 92                               | 17                         | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....  |  |  |
| 0223            | Elisa Goodswimmer   | 13  |     | I    | " "             |                |   |   |   |    |    |   | I | I                 |           |      |      | " "                     | 92                               | 17                         |   |  |  |
| 0224            | Denise Sunshine     | 13  |     | I    | " "             |                |   |   |   |    |    |   | I | I                 |           |      |      | Sept.44                 | 92                               | 17                         | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                  |  |  |
| 0225            | Nora Nabew          | 13  |     | I    | " "             |                |   |   |   |    |    |   | I | I                 |           |      |      | " "                     | 92                               | 6                          | Skin ailment  |  |  |
| 0227            | E. Rosie McLean     | 13  |     | I    | " "             |                |   |   |   |    |    |   | I | I                 |           |      |      | Sept.45                 | 92                               | 17                         | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$                 |  |  |
| 0229            | Philomene Hamelin   | 12  |     | I    | " "             |                |   |   |   |    |    |   | I | I                 |           |      |      | " "                     | 92                               | 17                         | (a) If this a church-owned residential school state the number of |  |  |
| 0231            | Saverna StandingR.  | 15  |     | I    | " "             |                |   |   |   |    |    |   | I | I                 |           |      |      | " "                     | 92                               | 17                         | (i) non-Indian children who are boarders.....                     |  |  |
| 0232            | Yvonne Stonsy       | 11  |     | I    | " "             |                |   |   |   |    |    |   | I | I                 |           |      |      | Sept.46                 | 92                               | 17                         | (ii) non-Indian children who are day school pupils.....           |  |  |
| 0233            | Elsie Musbus        | 11  |     | I    | " "             |                |   |   |   |    |    |   | I | I                 |           |      |      | " "                     | 92                               | 17                         |   |  |  |
| TOTALS          |                     |     | 37  | 27   | TOTALS          | 16             | 5 | 3 | 9 | 11 | 12 | 7 | I | 1436              | 14        |      |      | TOTALS                  | 5004                             | 862                        |   |  |  |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6375, file 765-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES

ARCHIVES PUBLIQUES

CANADA

## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. The amount per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Sturgeon Lake Indian Residential School for the Quarter ended September 30, 1950.

Principal H. Louie

Dated October 3rd, 1950

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

W. L. G. G.  
Indian Agent

Dated at Sturgeon Lake, Alberta  
this OCT 3 1950 1950

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6375, file 765-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES

ARCHIVES PUBLIQUES

CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. The amount per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



CANADA

## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Sturgeon Lake Indian Residential School for the Quarter

ended September 30, 19 50

Principal

*N. Rowe*

Dated October 3rd, 19 50

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

*Sally*  
Indian Agent

Dated at \_\_\_\_\_  
this OCT 3 1950 19 \_\_\_\_\_

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I.A. 403

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6375, file 765-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES

ARCHIVES PUBLIQUES

CANADA

# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Lesser Slave Lake Agency

REPORT of the Sturgeon Lake Indian Residential School at Calais, Alberta

Reserve for Quarter ended September 30, 1950

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS     | AGE | BOY | GIRL   | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN CLASS |           |        | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE |   | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|---------------------|-----|-----|--------|-----------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|-------------------|-----------|--------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|------------|---|--|
|                 |                     |     |     |        |                 | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School       | Very Good | Good   |                         |                                  |                            | Fair       | Bad   |  |
| 197             | Donald Tchewis      | 16  | I   |        | Sturgeon L.     |                |   |   |   |   | I |   |   |                   |           |        |                         | Sept.41                          | 62                         | 0          | Discharge asked   |  |
| 199             | Howard Capot        | 16  | I   |        | " "             |                |   |   |   |   |   |   |   |                   |           |        |                         | " "                              | 62                         | 0          | Discharge asked   |  |
| 201             | Marcel Kiyawasew    | 16  | I   |        | " "             |                |   |   |   |   | I |   |   |                   |           |        |                         | " "                              | 62                         | 0          | Discharge asked   |  |
| 203             | Michael Nabew       | 15  | I   |        | " "             |                |   |   |   |   | I |   |   |                   |           |        |                         | Sept.42                          | 92                         | 6          | Skin ailment, unable to attend  |  |
| 204             | Miles Hamelin       | 14  | I   |        | " "             |                |   |   |   |   | I |   |   |                   |           |        |                         | " "                              | 62                         | 0          | Sick in hospital.   |  |
| 205             | Bert Mitchell       | 14  | I   |        | " "             |                |   |   | I |   |   |   |   |                   |           |        |                         | Sept 43                          | 92                         | 17         |   |  |
| 207             | Albert Awasis       | 13  | I   |        | " "             |                |   |   |   |   | I |   |   |                   |           |        |                         | " "                              | 92                         | 17         |   |  |
| 208             | Rene Stony          | 14  | I   |        | " "             |                |   |   |   |   | I |   |   |                   |           |        |                         | " "                              | 92                         | 17         |   |  |
| 209             | Raymond Musus       | 13  | I   |        | " "             |                |   |   |   |   | I |   |   |                   |           |        |                         | " "                              | 92                         | 17         |   |  |
| 210             | Napoleon Kiyawasew  | 13  | I   |        | " "             |                |   |   |   |   | I |   |   |                   |           |        |                         | Sept.44                          | 92                         | 17         |   |  |
| 212             | Lawrence Mooscos    | 10  | I   |        | " "             |                |   | I |   |   |   |   |   |                   |           |        |                         | Sept.45                          | 92                         | 17         |   |  |
| 213             | Henry-G.Kiyawasew   | 12  | I   |        | " "             |                |   |   |   |   | I |   |   |                   |           |        |                         | " "                              | 92                         | 17         |   |  |
| 214             | Paul Manitos        | 12  | I   |        | " "             |                |   |   |   |   | I |   |   |                   |           |        |                         | " "                              | 92                         | 17         |   |  |
| 216             | Felix Tchewis       | 12  | I   |        | " "             |                |   |   |   |   | I |   |   |                   |           |        |                         | " "                              | 92                         | 17         |   |  |
| 217             | Ronald Harvey       | 12  | I   |        | " "             |                |   |   |   |   | I |   |   |                   |           |        |                         | " "                              | 92                         | 17         |   |  |
| 219             | Theodore Martineau  | 11  | I   |        | Sucker Cr.      |                |   |   |   |   | I |   |   |                   |           |        |                         | " "                              | 92                         | 17         |   |  |
| 225             | John Mustus         | 11  | I   |        | Sturgeon L.     |                |   | I |   |   |   |   |   |                   |           |        |                         | " "                              | 92                         | 17         |   |  |
| 226             | Douglas Harvey      | 10  | I   |        | " "             |                |   |   |   |   | I |   |   |                   |           |        |                         | Sept.46                          | 92                         | 17         | TOTAL number of days in Quarter..... 92                               |  |
| 228             | Norman Mitchell     | 10  | I   |        | " "             |                |   |   |   |   | I |   |   |                   |           |        |                         | Sept.47                          | 92                         | 17         | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter..... 7338 |  |
| 229             | Gilbert Hamelin     | 10  | I   |        | " "             |                |   |   |   |   | I |   |   |                   |           |        |                         | " "                              | 92                         | 17         |   |  |
| 230             | Lawrence Moostoos   | 10  | I   |        | " "             |                |   |   |   |   | I |   |   |                   |           |        |                         | Sept.48                          | 92                         | 17         | AVERAGE attendance of pupils during Quarter..... 79.86                |  |
| 231             | David w.Hamelin     | 9   | I   |        | " "             |                |   |   |   |   | I |   |   |                   |           |        |                         | " "                              | 92                         | 17         |   |  |
| 232             | Raymond U.Kiyawasew | 9   | I   |        | " "             |                |   |   |   |   | I |   |   |                   |           |        |                         | " "                              | 92                         | 17         | AMOUNT of per capita grant due for Quarter..... \$                    |  |
| 233             | Edward Harvey       | 9   | I   |        | " "             |                |   |   |   |   | I |   |   |                   |           |        |                         | Oct.48                           | 92                         | 17         | (a) If this a church-owned residential school state the number of     |  |
| 234             | Jos.StandingRibbon  | 13  | I   |        | " "             |                |   |   |   |   | I |   |   |                   |           |        |                         | Sept.49                          | 92                         | 17         | (i) non-Indian children who are boarders.....                         |  |
| 235             | Alphonse Nabew      | 8   | I   |        | " "             |                |   |   |   |   | I |   |   |                   |           |        |                         | " "                              | 92                         | 17         | (ii) non-Indian children who are day school pupils..... 4             |  |
| 236             | Frank J.Martineau   | 8   | I   |        | " "             |                |   |   |   |   | I |   |   |                   |           |        |                         | " "                              | 92                         | 17         |   |  |
| TOTALS          |                     | 27  |     | TOTALS |                 | 6              | 4 | 2 | 6 | 5 | 3 | 0 | 1 | 6                 | 8         | TOTALS |                         | 2364                             | 380                        |            |   |  |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6375, file 765-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES

ARCHIVES PUBLIQUES

CANADA